



Per la diffusione immediata: 01/05/2015 IL GOVERNATORE ANDREW M. CUOMO

IL GOVERNATORE CUOMO ANNUNCIA PRESTITI A TASSO AGEVOLATO A DISPOSIZIONE DI RESIDENTI E IMPRESE COLPITI DALL'ESPLOSIONE ALL'EAST VILLAGE A MANHATTAN

L'Amministrazione piccole imprese degli Stati Uniti rende disponibili prestiti per aiutare i newyorkesi a riprendersi dal disastro del 26 marzo

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha annunciato oggi che l'Amministrazione piccole imprese degli Stati Uniti ha accolto la sua richiesta relativa a una Dichiarazione di calamità fisica per la contea di New York e le contee contigue di Bronx, Kings e Queens, a seguito dell'esplosione avvenuta il 26 marzo 2015 e il conseguente incendio al n. 121 della Second Avenue, nell'East Village di Manhattan. La deflagrazione ha ucciso due persone e ne ha ferite varie altre. Pertanto, persone e imprese che hanno subito effetti dall'incendio potrebbero essere ammissibili a prestiti a tasso agevolato per le piccole imprese, per sostituire proprietà immobiliari, beni personali e altre perdite. Con una lettera inviata all'Amministrazione piccole imprese (SBA) il 22 aprile, il Governatore aveva chiesto che tali prestiti fossero messi a disposizione.

“L'esplosione nell'East Village è stata una tragedia terribile, ha stroncato la vita di due giovani uomini e sconvolto l'esistenza di molti altri newyorkesi, ma oggi stiamo proseguendo l'opera per tornare alla normalità e ricostruire in modo più solido” ha affermato il Governatore Cuomo. “Esorto chiunque abbia subito effetti da questa esplosione a visitare il Centro di prossimità per i prestiti di calamità (Disaster Loan Outreach Center) per chiedere qualsiasi assistenza possa loro servire”.

I prestiti SBA spesso sono un grande aiuto quando i proprietari di casa, gli inquilini, le imprese e altri soggetti hanno la necessità di un sostegno finanziario dopo situazioni di emergenza o calamità climatiche. Una stima dei danni eseguita dalla SBA e dalla Gestione dell'emergenza della città di New York (New York City Emergency Management) ha accertato che 20 abitazioni e cinque imprese hanno sostenuto danni rilevanti, oltre a nove abitazioni e 16 imprese interessate da danni di minore entità. Nel caso dell'esplosione all'East Village, potrebbero avere diritto all'assistenza dei prestiti SBA le categorie indicate di seguito.

- **Proprietari di casa:** fino a 200.000 dollari per la riparazione o la sostituzione di proprietà immobiliari danneggiate o distrutte

- **Proprietari di casa e inquilini:** fino a 40.000 dollari per la riparazione o la sostituzione di proprietà personali danneggiate o distrutte
- **Titolari di imprese:** fino a 2 milioni di dollari per la sostituzione di proprietà immobiliari, giacenze, macchinari, attrezzature e altre perdite materiali
- **Imprese e organizzazioni no-profit:** Economic Injury Disaster (Disastro con pregiudizio economico) per un massimo di 2 milioni di dollari, al fine di fornire il capitale d'esercizio necessario fino alla ripresa delle normali operazioni dopo una calamità

La SBA aprirà un Centro di prossimità per i prestiti da calamità (DLOC - Disaster Loan Outreach Center) presso l'Ufficio di distretto 3 del Consiglio di comunità, ubicato all'indirizzo 59 East 4th Street, New York, NY 10003. Rappresentanti della SBA saranno a disposizione per fornire assistenza circa l'iter di presentazione della domanda. Il DLOC sarà aperto da martedì 5 maggio fino a giovedì 14 maggio 2015. L'orario feriale sarà dalle 9:00 alle 18:00, mentre sabato 9 maggio l'orario sarà dalle 9:00 alle 13:00. Il DLOC sarà chiuso domenica 10 maggio. Il DLOC non fissa appuntamenti e si occupa soltanto di chi si presenta di persona.

Il Commissario della Divisione per la sicurezza interna e i servizi di emergenza John P. Melville ha affermato: "L'esplosione di marzo nell'East Village ha strappato la vita a due newyorkesi e ha devastato dozzine di persone che vivevano e lavoravano nell'area; non ha solo distrutto edifici, ma un'intera comunità. È importante che i superstiti sappiano quali aiuti sono a loro disposizione mentre si attivano per ricostruire la loro esistenza. Spero che sfruttino questa opportunità di assistenza resa possibile dal Governatore Cuomo e dalla SBA".

"Anche se nulla può annullare i danni causati dall'esplosione del 26 marzo, questi fondi dell'Amministrazione piccole imprese degli Stati Uniti possono essere d'aiuto" ha osservato il membro del Congresso Carolyn B. Maloney, che rappresenta il 12° Distretto congressuale di cui fa parte il sito della deflagrazione all'East Village. "Le persone e imprese che hanno subito effetti dall'esplosione e dall'incendio saranno ora ammissibili a prestiti a tasso agevolato per le piccole imprese, per contribuire alla ripresa. Ho lavorato per anni per ampliare il programma di prestiti dell'Amministrazione piccole imprese ed esprimo il mio plauso al Governatore Cuomo per essersi attivato a favore di un suo buon uso".

I tassi di interesse saranno molto ridotti: 1,813% per i proprietari di casa e gli inquilini, 2,625% per le organizzazioni no-profit e 4% per le imprese, con durate fino a 30 anni. L'importo e le condizioni del prestito sono fissati dalla SBA e si basano sulle condizioni finanziarie del singolo richiedente.

Le persone e le imprese possono presentare la domanda on line mediante la domanda elettronica di prestito (ELA - Electronic Loan Application) tramite il sito Web sicuro della SBA <https://disasterloan.sba.gov/ela>.

Le persone e le imprese possono ottenere informazioni e il modulo di domanda del

prestito anche telefonando al Centro di assistenza clienti SBA, al numero 1-800-659-2955 (1-800-877-8339 per i non udenti e gli ipoudenti), oppure inviando una e-mail all'indirizzo disastercustomerservice@sba.gov. I moduli di domanda di prestito sono anche scaricabili alla pagina www.sba.gov/disaster. Le domande compilate dovranno essere restituite al centro o inviate per posta a: U.S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155.

La scadenza per la presentazione delle domande relative a danni materiali agli immobili è fissata al 29 giugno 2015. Il termine ultimo per inviare le domande di pregiudizio economico è il 28 gennaio 2016.

Informazioni sulla DHSES

La [Divisione per la sicurezza interna e i servizi di emergenza \(DHSES - Division of Homeland Security and Emergency Services\)](#) e i suoi quattro uffici (Controterrorismo, Gestione delle emergenze, Prevenzione e controllo degli incendi, Comunicazioni interoperabili e d'emergenza) hanno il compito di guidare, coordinare e sostenere le attività diretta a prevenire, proteggere, prepararsi, intervenire e riprendersi in caso di disastri dovuti al terrorismo e altre cause di origine umana o naturale, minacce, incendi e altre emergenze. Per maggiori informazioni, si invita a visitare la [pagina Facebook della DHSES](#), seguire [@NYSDHSES su Twitter](#), oppure visitare il sito dhSES.ny.gov.

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito www.governor.ny.gov
Stato di New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418